

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **ELISABETTA CATAMO**
Indirizzo **7, VIALE DELLA REPUBBLICA 73037 POGGIARDO (LE)**
Telefono **3284458829**
E-mail **elisa.catamo@gmail.com**

Nazionalità **ITALIANA**
Data di nascita **15/09/88**

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

- Maggio 2018 – In corso **Docente di Inglese**
Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE).
Docenza del modulo "Lingua Inglese", destinato agli alunni del secondo anno del progetto "Operatore della Ristorazione" – Street che vai food che trovi, approvato dalla Regione Puglia nell'ambito dell'Avviso OF/2014-Offerta Formativa di Istruzione e Formazione Professionale.
- Aprile 2018 – Giugno 2018 **Docente di Inglese**
Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE).
Docenza del modulo "Elementi di Lingua Inglese", destinato agli alunni del percorso formativo "Pasticcere Gelataio" Avviso Multimisura – Garanzia Giovani
- Gennaio 2018 – In corso **Docente di Inglese**
SVEG Ricerca Formazione Lavoro APS E.T. S.
Docenza nei corsi per la preparazione agli esami per le certificazioni Cambridge English livelli A2-C1
- Febbraio 2017 – Marzo 2017 **Mediatore Linguistico Interculturale**
Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE).
Attività di mediazione linguistica interculturale rivolta agli alunni del primo anno del progetto "Operatore della Ristorazione" (ind.1 preparazione pasti) – Street che vai food che trovi, approvato dalla Regione Puglia nell'ambito dell'Avviso OF/2014-Offerta Formativa di Istruzione e Formazione Professionale.

- Gennaio 2017 **Traduttore**
RAMONT srl, Maglie (LE)
Traduzione di materiale pubblicitario dell'azienda.
- Novembre 2016 – Maggio 2017 **Docente di Lingua Inglese-settore turistico/alberghiero**
Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE)
Docenza in corso di Lingua Inglese di n°30 lezioni da 1,5 ore ciascuna destinato ad operatori del settore turistico.
- Aprile 2016 - Giugno 2016 **Esperto di Lingua Inglese**
Istituto Comprensivo Statale di Diso (LE)
Docenza in progetto PTOF per la preparazione all'esame per la Certificazione KET della durata di n.34 ore, rivolto agli studenti delle classi terze della Scuola Secondaria di Primo Grado.
- Febbraio 2016 - Gennaio 2017 **Docente di Inglese**
Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE).
Docenza di Lingua Inglese livello A2 della durata di n.70 ore, destinato agli alunni del secondo anno del progetto "Operatore Agricolo", approvato dalla Regione Puglia nell'ambito dell'Avviso OF/2014-Offerta Formativa di Istruzione e Formazione Professionale.
- Gennaio 2016 - Maggio 2016 **Esperto di Lingua Inglese**
Istituto Comprensivo Maglie (LE)
Docenza di Lingua Inglese in n.2 progetti PTOF destinati agli alunni delle classi quinte della scuola primaria, di cui uno di potenziamento della lingua (della durata di n.20 ore) ed uno di preparazione alla Certificazione YL Movers (della durata di n.50 ore).
- Novembre 2015 – Giugno 2016 **Esperto di Lingua Inglese**
Istituto Comprensivo Maglie (LE)
Insegnamento di Lingua Inglese in orario curriculare in n.2 corsi di n.30 ore ciascuno (per complessive n.60 ore) destinati agli alunni di cinque anni della scuola dell'infanzia.
- Novembre 2015 – Febbraio 2016 **Esperto di Lingua Inglese**
Istituto Comprensivo "G. Pascoli", Tricase (LE)
Insegnamento di Lingua Inglese in orario curriculare nel progetto "Once upon a time: la narrazione come approccio del bambino alla lingua inglese" della durata di n.55 ore, destinato ai bambini della scuola dell'infanzia "Mater Divinae Grazie".
- Ottobre 2015 **Traduttore**
Associazione L.I.B.E.R.AZIONE, Alessano (LE)
Traduzione di cartoguide su tematiche inerenti il paesaggio del SAC Porta d'Oriente per conto dell'Associazione L.I.B.E.R.AZIONE, titolare della gestione di attività laboratoriali nel nodo primario SAC de "Il Massarone" di Montesardo (Alessano).
- Ottobre 2015 – Dicembre 2017 **Docente di Inglese**
Associazione culturale SVEG, San Cassiano (LE)

Corso di preparazione agli esami per le Certificazioni Cambridge English-livelli A2-C1.

Settembre 2015 – Gennaio 2016

Docente di Inglese

Fondazione Le Costantine, frazione di Casamassella, Uggiano La Chiesa (LE)

Docenza di Lingua Inglese livello A2 della durata di n.70 ore, destinato agli alunni del primo anno del progetto "Operatore Agricolo", approvato dalla Regione Puglia nell'ambito dell'Avviso OF/2014-Offerta Formativa di Istruzione e Formazione Professionale.

Aprile 2015 – Gennaio 2015

Esperto Pon-VAles di Lingua Inglese

Istituto Comprensivo Maglie

Docenza in progetto PON-VAles (Obiettivo B7) "WELCOME" per la preparazione all'esame per la Certificazione KET della durata di 30 ore.

Aprile 2015 – Giugno 2015

Esperto di Lingua Inglese

Istituto Comprensivo Statale di Diso

Docenza in progetto PTOF per la preparazione all'esame per la Certificazione KET della durata di 30 ore, rivolto agli studenti delle classi terze della Scuola Secondaria di Primo Grado.

Dicembre 2013 – Febbraio 2014

Traduttore

Casa editrice Botanica Ornamentale - Via dei Pellai 11, 73024 Maglie (LE)

Traduzione dall'italiano all'inglese del libro "Briciole di sole", prima edizione pubblicata a marzo 2014.

Settembre 2010 – Giugno 2011

Esperto esterno, traduttrice

Istituto Comprensivo Corigliano d'Otranto - Via Vittorio Veneto, 73022 Corigliano D'Otranto (LE)

Traduzione dall'italiano all'inglese di materiale editoriale (Energy and sustainable development; Renewable energy sources; Not renewable energy sources) realizzato nell'ambito del Progetto Comenius "Eco-citoyenneté et developpement durable" del biennio 2010/12.

Settembre 2010 – Settembre 2011

Traduttore, interprete

Associazione culturale Sud-Ethnic - Via Garibaldi 56, 73020 Cutrofiano (LE)

Traduzione di contenuti web, campagne promozionali online, interprete in fiere internazionali all'estero (e.g. Womex, Copenhagen, Ottobre 2010), tour management della band "Kamafei" relativamente ai tour all'estero (e.g. Rainforest World Music Festival, Kuching, Malesia, Luglio 2011), interpretariato in conferenze stampa.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 2016 - Dicembre 2016

Corso di Alta Formazione per Mediatore Culturale ed Interculturale, monte ore 1500-60 CFU

I.CO.TE.A C.A.T. s.r.l.

• Il Mediatore Culturale • La comunicazione interculturale; • Sociologia dei processi culturali; • Lingua Inglese I; • Immigrazione e Diritti Umani; • Misure di Tutela del Migrante; • Lingua Francese I; • Immigrazione la Normativa Italiana; • Lo Straniero in Italia; • Il Sistema della Accoglienza; • Letteratura Inglese; • La Mediazione Culturale in Europa; • Letteratura Francese; • Il Mediatore Culturale a Scuola; • Il Mediatore Culturale in ambito sanitario; • Il mediatore Culturale in ambito penitenziario; • Il conflitto nella Mediazione; • Codice Etico del Mediatore; • Esame Finale

- Novembre 2016 **Corso di Primo Soccorso**
Gruppi donatori di sangue "FRATRES" Botrugno/San Cassiano
- Corso della durata di n.12 ore, secondo il programma DM 15 Luglio 2003 n° 388 e D.Lgs.81/2008, con prova pratica di addestramento BLS su manichino.
- Marzo 2016 **Corso di Formazione "Competent CLIL and Culture"**
Corso organizzato da *Celtic Publishing* e svolto presso la sede di Cartoffice S.N.C. di Maglie
- Lo sviluppo della L2 attraverso una didattica di competenze.
- Settembre 2013 – Ottobre 2014 **Laurea Magistrale in "Translation and Interpreting" (Traduzione e Interpretariato)**
University of Westminster – Londra
- Traduzione istituzionale da e verso l'inglese, traduzione tecnica da e verso l'inglese, interpretariato di conferenza, interpretariato per i servizi pubblici (ambito giuridico e sanitario), CAT (computer-assisted translation: utilizzo di software di traduzione tra cui Trados e MemoQ)
 - *Voto Merit (corrispondente alla fascia 100-110)*
- Gennaio 2012 – Giugno 2012 **Erasmus Studio**
Royal Holloway University - Londra
- Lingua e cultura inglese, letteratura inglese, letteratura francese moderna, letteratura spagnola medievale.
- Ottobre 2008 – Novembre 2012 **Laurea Triennale in Lingue e Letterature Euromediterranee**
Università del Salento - Lecce
- Lingua e letteratura Inglese, Lingua e Letteratura Francese, Lingua Spagnola, Lingua e Letteratura Italiana, Storia.
 - *Voto 110/110 e lode*

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
IELTS: 8 (8/11/12)					
Francese	C1	C1	B2	B2	C1
Spagnolo	B2	B2	B2	B2	B2

Competenze informatiche Certificazione **ECDL Internet Security e Nuova ECDL Full Standard;**

Patente di guida B

Dati personali

Informativa ai sensi dell'art. 7, D.Lgs. 196/03 e degli articoli 13-14 del GDPR 2016/679: i dati sopra riportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti, ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e saranno utilizzati esclusivamente a tale scopo. Il sottoscritto, inoltre, consapevole che le dichiarazioni false comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dichiara che le informazioni riportate nel seguente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità.

20/11/18

Elisabetta Catamo